

Hessen'de metal işkolundaki toplu sözleşme görüşmeleri sonuçsuz kalınca, IG Metall Sendikası uyarı grevlerini başlattı. Sendikal eyleme eyaletteki özellikle büyük metal firmalarında çalışan çok sayıda Türk işçisi de katılıyor. IG Metall, eylemin sorumlusunun işveren kanadı olduğunu öne sürerken, metal işverenleri, işçilere "Bindiğiniz dalı kesmeyin" çağrısında bulunuyor.

Almanya'da işsizlik hızla tırmanıyor... İşyerleri kapanıyor... Yüklü zamları sosyal ve ekonomik kısıntılar izliyor...



Federal Çalışma Dalresi Başkanı Bernhard Jagoda'ya göre, 1994 zorlu bir yıl olacak.

TEDİRGİN BİR YIL DAHA YAŞAMAK ZORUNDAYIZ

Federal Başbakan Helmut Kohl, 1994'ü "İşsizlikle Mücadele yılı" ilan ederken, ekonomistler, durumun çalışanlar açısından iyi olmadığı görüşünde birleşiyorlar. Uzmanlar, işsiz sayısının Şubat ayında 4 milyonu aşacağını ve paralı toplu çıkış eylemlerine karşı ivedilikle alternatif önlemler hazırlanmasını talep ediyorlar.

Almanya'da halen işsiz bulunan yaklaşık 130 bin Türk'ün sayısının da, önümüzdeki aylarda hızla artacağı tahmin ediliyor. Öte yandan, belli işkollarında yapılan araştırmalarda, metal, inşaat, demir-çelik, kimya, deri, tekstil ve plastik başta olmak üzere birçok sektörde personel indirimi kaçınılmaz deniyor.

Almanya'da ekonomik durum ve işsizlikle ilgili son bilgileri içeren haberlerimiz 3. ve 10. sayfalarda

Nokta

Mehmet Canbolat

Siz bu yazıyı okumayın...

Ama, okumakta kararlıysanız, yapacak birşey yok. O zaman bu anlık düşüncelerin ufkunda, birlikte yol almaya zaten hazırsınız demektir.

Siz de hemen hergün karnaval çılgınlıkları duyuyor musunuz şu günlerde? Mutluluk oyunları, küçük sevinç arayışları, atılan çılgınlardan nasıl da belli ediyor değil mi kendisini?

Belki şu satırları zorla okumaya çalıştığınız şu anda bile, dünyanın kimbilir hangi köşesinde de atılıyor benzeri çılgınlıklar. Kimisi yine tatlı karnaval çılgılığı... Kimisi ise insanı acılara boğan, yalnızlığa, ölüme götüren çılgınlıklar. Savaş, açlık, kardeş kavgalarının sebep olduğu feryatlar belki bunlar. Yüreklere yakan ağıtlar, göz bebeklerine bıçak gibi batan Bosnalar bunlar. Diyorum ki; boşveeer...

İnsanlar çılgınca eğleniyor şu günlerde. Türkiye'de çocukluğundan tanıdığım öykü kitaplarına konu "Pollyanna" türü bir mutluluk oyununda, küçük te olsa bir rol almanın çabasında çoğu insan. Çoğumuz... Yılda bir kez gelen bu mutluluk oyunun çemberinde devinip durmak varken, savaşları, açlıktan ölenleri, kardeş kavgalarını düşünmenin sırası mı şimdi? Diyorum ki; boşveeer...

Hem, herşeyin bir sonu olduğu gibi, bu yılki karnaval da bitecek nasıl olsa yakında. Bu mutluluk senaryosunun da, şu sevinç oyununun da bir sonu var elbet. Ve bir durgunluk, kendini dinleme dönemine girecek insanlar. Mutluluğun, karnavaldaki çılgınlığın anılarında kaybolup, belki bir sonraki çılgınlık oyunlarının, mutluluk senaryolarının düşleri arasında dalıp gidecekler. Herkesi bir düşüncedir alıp gidecek.

Ben ne düşünüyorum biliyor musunuz?

Keşke şu, adına savaş, kardeş kavgası denilen çılgınlıklar, insanoğluna kasteden açlıklar da, bu karnaval çılgınlıkları gibi sadece masum bir senaryo olsa. Bir oyun olup, bir yerde noktalanırsa...

Keşke sadece bu korkunçlukların, insanı ürperten olayların küçük bir senaryo olduğunu görüp, yaşayıp, derin bir "oooh" çekebilse insan...

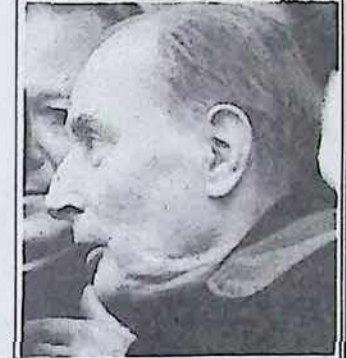
480 kutlama etkinliği için toplam 20 milyon Mark para harcanacak

FRANKFURT
1200
YAŞINDA

Haberi 11. Sayfada



Frankfurt'un doğum günü kutlamalarına sevilen Cumhurbaşkanı Richard von Weizsäcker'in de geleceği bildirildi.



22 Şubat'ta Alteroper'de yapılacak açılış törenlerinde Fransız Cumhurbaşkanı Francois Mitterrand da hazır bulunacak.

1200 yaşındaki Frankfurt'un etkinlikleri yaklaşık bir yıl sürecek ve bu programlarda, çeşitli ülkelerden zengin kültürel gösteriler de yer alacak.

SPD, Hanau'da Türk çocuklarının yararına olan Hazırlık Grupları, yani "Vorlaufgruppe" eğitim projesini kaldırmak istedi

SOSYAL DEMOKRAT AYIP

1979 yılından bu yana başarıyla uygulanan ve kreşe almayan çocukları ilkökula hazırlayan Hazırlık Grupları adlı projeye, tasarruf gerekçesiyle son verme girişimleri, Türk ve Almanların direnişi sonucunda şimdilik ertelendi. (10. Sayfada)

Giessen Üniversitesi başlatıyor

TÜRKÇE ÖĞRETMEN EĞİTİMİ PROJESİ

Dr. Atilla Yakut, iki yıl süreli öğrenimden sonra, katılanlara Almanya'da öğretmenlik sertifikasının verileceğini söylüyor. Konuya ilişkin haber 10. Sayfada



Projenin kalmasını sürekli savunan Prof. Dr. Schlegel



SPD Belediye Başkan adayı Huck da güç durumda kaldı

Toplum

❑ İşsizliğin artması Federal Çalışma Dairesi Başkanı Bernhard Jagoda'yı bile karamsar yaptı

ALMANYA'DA TEDİRGİN BİR YIL

Almanya, şu günlerde sahip olduğu rekor düzeydeki yaklaşık 4 milyon işsiz ile tedirgin bir yıl yaşıyor.

Ocak ayına toplam 3 milyon 690 bin işsizle giren Almanya'da, mevsim koşulları ve kapanan işyerlerinin yanısıra, krizden ötürü toplu çıkış dalgası gibi etkenlerin, mevcut işsiz sayısını Şubat ayında 4 milyona çıkartması bekleniyor.

İşsiz sayısının giderek artması yolundaki beklentiler, sadece bu alanda araştırma yapan uzmanlardan gelmiyor. Federal Çalışma Dairesi Başkanı **Bernhard Jagoda** da böyle bir karamsar beklentiye sahip. **Jagoda**'ya göre, alınan tüm önlemlere rağmen işsiz sayısı önümüzdeki haftalar da da artış gösterecek. Toplu çıkışlar ile mevsim koşullarını artan işsizliğe baş etken olarak gösteren Federal Çalışma Dairesi Başkanı **Bernhard Jagoda** bu sorumlulukta ayrıca işverenlerin de payının bulunduğuna işaret ediyor. **Jagoda**, bu iddiasına gerekçe olarak, işve-

ren kesiminin yaklaşık yarısının ek işyeri yaratacak yatırım planlarını gerçekleştir-mediklerini gösteriyor ve : " **Alman şirketleri uzun vadeli düşünüp, akılcı ve modern teknolojinin de yardımıyla yeni yatırım alanları bulmalıdır. Bu girişim hem kendilerinin hem de çalışan kesimin lehine olacaktır.**" görüşünü savunuyor.

Jagoda, ancak tüm karamsar tablolara rağmen, sorunun önümüzdeki bahar ve yaz aylarında önemli derecede azalacağını öne sürüyor ve iş piyasasında mevsimlik te olsa belli kıpırdanmaların gözleneceğine işaret ediyor.

Federal Çalışma Bakanı **Norbert Blüm** de işsizliğin artışından sıkıntı duyan bir politikacı. **Blüm**, bu soruna çözüm getirebilmek için siyasi partiler ile işçi ve işveren birliklerinin birbirlerini suçlamak yerine elele vermesi gerektiğini söylüyor ve "Hepimiz için iki başından değil bir başından çekersek, o za-

man soruna çözüm bulmada işimiz kolaylaşır." görüşünü savunuyor. Federal Almanya'nın içinde bulunduğu ekonomik çıkmazlar, hiç kuşkusuz siyasi partiler arasında da politik çekişmelere neden oluyor. Muhalefet, gizli işsizlerin de dikkate alınması koşuluyla ülkedeki işsiz sayısının korkunç boyutlara ulaşacağını iddia edip Kohl hükümetini beceriksizlikle suçlarken, Bonn kabinesi, dünyada yaşayan krizin doğal olarak Almanya'ya da yansıdığını iddia ediyor ve içinde bulunduğumuz 1994 yılını işsizlikle mücadele de "Hedef yıl" ilan ediyor.

TÜRK İŞSİZLER

Almanya'da şu günlerde 4 milyonu bulduğu sanılan işsizler ordusu içinde hiç kuşkusuz yabancıların yeri oldukça fazla. Resmi Ocak verilerine göre, Almanya'da halen 413 bin 081 yabancı işsiz durumda ve bunlardan 128 bin 489'u Türk işsizlerden oluşuyor.

HESSEN'DE

İŞSİZ SAYISI

GENELDEN

FARKLI DEĞİL

Ülkenin içinde bulunduğu ekonomik bunalım, Hessen eyaletinde de kendini belirgin bir biçimde gösteriyor. Eyalet Çalışma Dairesi'nin verilerine göre, Hessen'de geçtiğimiz ay işsiz sayısı 180 bine yükseldi. 1993 yılı toplam işsiz sayısındaki oransal artışın 1992 yılına bakarak yüzde 25 düzeyinde seyrettiği belirtilen açıklamada ayrıca, "Bu sayı 1992'de sadece yüzde 5,5 iken geçtiğimiz yıl yüzde 7,5'a çıkmıştır." görüşüne yer veriliyor.

Yetkililer, Hessen'de de Türkler'in işsiz yabancı nüfusu arasında birinci sırada yer aldığını söylüyorlar ve son aylarda bölgede yaşanan paralı çıkış olaylarının işsiz sayısının artmasında etken olduğunu görüşünü öne sürüyorlar.



Yorumsuz bir Kohl...

Frankfurt'un yabancı sayısı sürekli artıyor

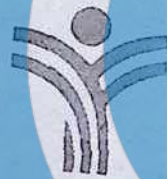
Frankfurt'taki yabancıların sayısının 1993 yılının ilk dokuz ayında artış gösterdiği açıklandı.

İstatistik Dairesi'nden verilen bilgilere göre, ilk 9 ay içinde toplam 4 bin 565 yabancı daha Frankfurt'ta yaşamaya karar verirken, bu kente gelen Alman vatandaşlarının sayısı 3 bin 991'te kaldı.

İstatistiklere göre, toplam 661 bin 063 nüfuslu Frankfurt'ta, halen 188 bin 341 yabancı yaşıyor ve bunun yaklaşık dörtte biri Türkler'den oluşuyor. 30 Eylül 1993 tarihli istatistiklerde kentte yaşayan Alman sayısı ise, 472 bin 722.

Son verilere göre 1989 yılında % 22,4 olan yabancıların toplam nüfus içindeki oranı, geçtiğimiz yıl % 28,5'a yükseldi. Yetkililer, Frankfurt'taki yabancı nüfusunun önümüzdeki dönemlerde de artış göstermesinin beklendiğini söylüyorlar.

Döviz Endeksli Emeklilik Sigortanız



Halk Yaşam Sigorta'dan

☛ Döviz Endeksli Emeklilik Sigortası yaptırarak, küçük tasarruflarınızı doğru ve karlı bir yatırım alanında değerlendirmiş olursunuz.

☛ Döviz Endeksli Emeklilik Sigortası, yaşamınızı ve geleceğinizi güvence altına almak demektir.

☛ Döviz Endeksli Emeklilik Sigortası'nı, yakınlarınıza gelecek garantisi olarak aktarabilme olanağına da sahipsiniz.

Daha geniş bilgi için adresimiz:
AKER GmbH . Postfach 400 123
63246 NEU - ISENBURG

BİLGİ BAŞVURU FORMU

✓ Döviz Endeksli Emeklilik Sigortası'na ilgi duyuyorum ve hiçbir bağlayıcı şartı olmaksızın ve masrafları bana ait olmamak üzere aşağıdaki adresime daha geniş bilgi rica ediyorum.

Adım, Soyadım :

Adresim :

Şehir :

Tel:

PAZARLAMA ELEMANI ARIYORUZ

Türkiye'nin önde gelen ciddi sigorta şirketlerinden olan Halk Yaşam Sigorta adına Hessen eyaletindeki değişik kentlerde pazarlama elemanı olarak çalışmak, ve kendinize yan gelir sağlamak ister misiniz?

Çevrenizi iyi tanıyor ve yörenizdeki Türkler tarafından sevilen birisiniz.

Türkçe'yi iyi konuştuğunuz gibi, dinlemesini bilen, sabırlı bir yapınız var. Öyleyse, bize yazılı olarak başvurabilirsiniz. Başvuru mektubunuza ayrıca, kısa bir özgeçmişinizi ve bir fotoğrafınızı eklemeyi lütfen unutmayınız.

Adres: Aker GmbH
Halk Yaşam Sigorta
Avrupa Temsilciliği
Postfach 400123
63246 NEU-ISENBURG

Halk Yaşam Sigorta, bir Halk Sigorta ve Yapı Kredi kuruluşudur.

❑ Verilere göre birçok işkolunda yeniden toplu işten çıkarımlar olacak

'94 ÇALIŞANLAR İÇİN PARLAK GÖRÜNÜMÜYOR

Kimilerine göre umut yılı olarak karşılanan 1994, Almanya'da çalışan kesimler için bir dizi sıkıntıları da beraberinde getiriyor.

Alman Ekonomi Enstitüsü'nün (IW) çeşitli sektörlerde yaptığı önemli bir araştırmanın sonuçları, 1994'ün birçok sektörde toplu işten çıkartımlara sahne olacak.

Yeni yıl başında ülke çapında çeşitli sektörlerden 41 kurumdan toplanan araştırma verileri, bu yılın 1993'e oranla daha sıkıntılı bir sene olacağını gösteriyor.

Ekonomik alandaki bu araştırmaya konu

olan 25 şirket bu düşüncede birleşirken, 14 kuruluş da karamsar bir tablo çiziyorlar. Sadece iki işkolunda ise, bir önceki yıla oranla "daha iyi bir yıl" şeklinde sonuç çıkıyor.

Otomobil üretici firmalar

açısından durum hiç iç açıcı görüntü vermezken, elektronik sanayiinde olumlu gelişme beklentileri dikkati çekiyor. Araştırma raporlarında 1994'de yoğun biçimde personel indiriminin yaşanacağına işaret ediliyor.

Alman ekonomisindeki beklentiler

1994 Personel İstihdamı

aşağıdaki
seçme
alanlarda



© imufax 93 12 129 Quelle: IW-Verbandsumfrage

❑ Kohl için 1994, işsizlikle mücadelede önemli bir yıl olacak



"AŞIRI SAĞ VE SOL ALMANYA'NIN YÜZ KARASIDIR"

Federal Başbakan Helmut Kohl, 1994 yılını Almanya'nın işsizlik sorunu ile mücadelede önemli bir dönüm noktası olacağını söyledi ve hükümet olarak tüm çabalarını bu yönde yoğunlaştıracaklarını kaydetti.

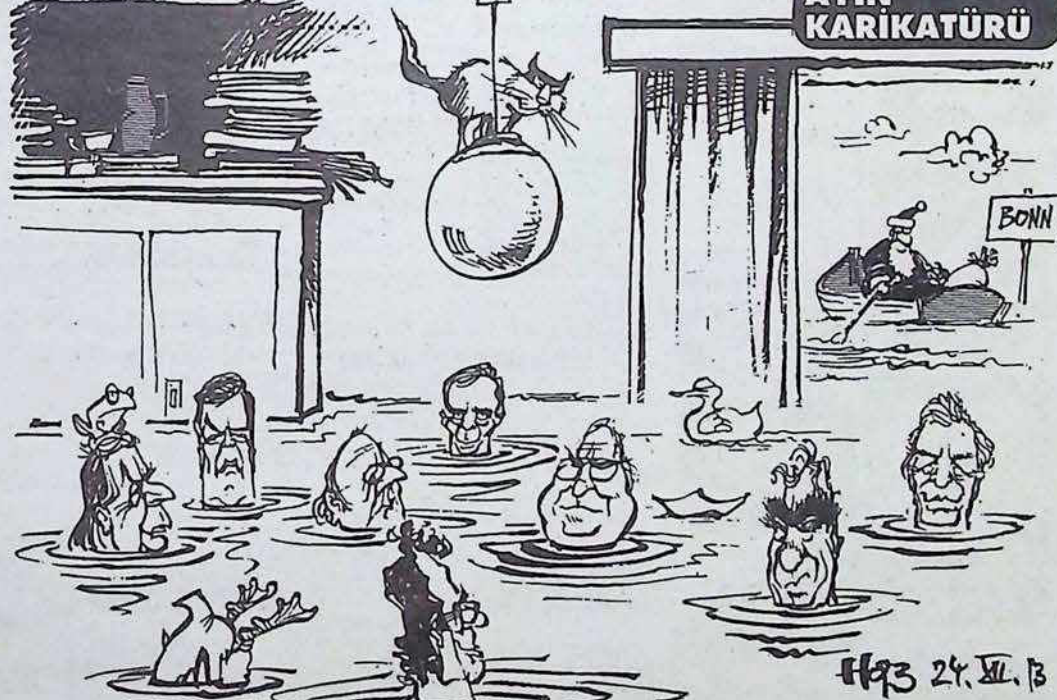
Başbakan ve Hristiyan Demokrat Parti (CDU) Genel Başkanı Helmut Kohl, kitlesel işsizliğin hükümetin birinci maddesinde yer aldığını sözlerine ekleyerek, sorunların çözümünde yine kitle örgütlerinden destek istedi.

Helmut Kohl, "Önümüzdeki hedeflere ulaşmak için, herkesin elbirliği yapması şart. İşçisi, işvereni, sendikası, kitle örgütleri, devlet ve partiler bu çabaya omuz vermeli." dedi. Başbakan Kohl, daha sonra Almanya'da son yıllarda yabancılara yönelik ırkçı saldırılardan söz etti ve, 1994 yılındaki tüm seçimlerde ana seçim sloganının "İrkçiliğe ve yabancı düşmanlığına karşı mücadele" olmasını istedi.

Helmut Kohl, Ülkede yer yer yaşanan üzücü olayları yapan gerek aşırı sağ gerek aşırı sol gruplar ve onların yandaşları

için "Bunlar Almanya'nın yüzkarasıdır." dedi. Kohl, bu yılki hedefleri arasında, yabancı düşmanı girişimlere karşı etkin bir mücadelenin de yer aldığını sözlerine ekledi.

Zeichnung: HAITZINGER/tz



"Boğazımıza kadar ulaşan bu su, inşallah, sadece Ren nehrinden taşan sulardır."



Yazı Yorum

Kemal Şener

Cek-Cak'lı Gazetecilik

Kansız 1950 devrimi nesli gazetecilerin, kısa bir dönem hariç, kaderleri hep "cek'li-cak'lı" habercilik olagelmıştır. 50'li yıllarda gazeteciliğe başlayanlar, okurlarını sürekli olarak, "yapılacak, olacak, gerçekleştirilecek" türünden haberlerle uyutmak zorunda kalmışlar, müjdedikleri "cek'lerin-cak'ların" maalesef "di'li geçmiş hali-ni" yazabilmek şansını bir türlü elde edememişlerdir. Yalnızca bir Özal döneminde, o da bu dönemin ilk yıllarında, bu kader biraz olsun değişebilmiş, fakat kısa sürede tekrar eski gazetecilik düzeni, yaşamımıza egemen olmuştur.

Eğer bir ülke nutuklarla, "cek'li-cak'lı" vaatlerle yükselebilsen, bugün Türkiye'mizin, ABD, Almanya ve Japonya dahil tüm dünya ülkelerini en az iki asır geride bırakmış olması, o ülkelerin bizi yakalaması için büyük çabalar içine girmesi gerekecekti. Çünkü dünyanın hiçbir ülkesinde, bizim politikacılarımız ve yöneticilerimiz kadar sadece nutuk atana rastlamak mümkün değildir.

Terör vahşeti, yalnız ülkemizdeki insanlarımızı değil, yurt dışında adına "gurbetçi" dediğimiz en az 2 milyon insanımıza kan ağlatıyor ve belki onlar daha çok ağlıyorlar. Maden ocaklarında 2 bin metre derinde çalışırken bile ülke sorunlarını düşündüğüne tanık olduğum bu insanlar da, artık ne yapıp yapıp bu vahşetin durdurulmasını istiyor ve bekliyor. Politikacılarımız ise hala dökülen kanların yerde kalmayacağını söylemekten öteye geçebilmiş değiller.

Ne var ki, her sorun gibi bu sorun da ancak "doğru çözümler" bulunmasını ve bunun için de yönetimde çözüm üretebilen "beyinler" olmasını gerektirmektedir. Almanya'nın en ciddi gazetelerinden Frankfurter Rundschau'da geçtiğimiz günlerde bir karikatür yayınlandı. Başbakan Helmut Kohl'u etrafı "işsizlik, Doğu'nun kalkınamaması, artan vergiler, kalkınma hızının giderek düşmesi, uzmanların 1994 için endişeleri" gibi ağır sorunlarla çevrilmiş gösteriyordu. Bir işçi de, elinde aletleri Kohl'un kafasını açmış, içene bakıyor ve "Hiç bir yeni fikir izi bile görünmüyor." diyor.

Bu karikatüre bakınca insan ister istemez bizim yöneticilerimizi anımsamadan geçemiyor.

Alman basınından...

"Helmut Kohl, son günlerde rüyasında sürekli olarak 1994 Federal Parlamento seçimlerini görmeye başladı."

EKONOMİDE

KADININ ROLÜ

Almanya'da ekonomide kadının gücü giderek artıyor. Bir araştırmaya göre, ülkedeki 2 milyon 600 bin işletmeden yüzde 25'inin, yani 628 bin firma kadınların elinde bulunuyor. Ülkedeki ekonomik krize rağmen, kadın çalışanların sayısında artışın olduğu belirtilen araştırma raporunda, ayrıca, 100 bin kadının işyerinin üst pozisyonlarında görev yaptığına dikkat çekiliyor ve bu işletmelerin 10'dan fazla personel çalıştırdığına ve yıllık cirosunun 1 milyon Mark'ın üzerinde olduğuna işaret ediliyor.



**TOPLUMCU
GÖZÜYLE**

Nermin AKSOY

Sayın Okurlarım,

1993 sevinçleri, hüznüleri, acı ve mutluluklarıyla geride kaldı. 1994'e ise, hemen hepimiz tüm dünyaya barış, ülkemize huzur ve mutluluk getirmesi dilekleriyle girdik.

Bu sayımızda, pek çoğumuzun varlık amacından, paradan, kazançtan, birikimlerimizden ve bu birikimleri değerlendirebilme yollarından söz etmek istiyorum.

Birikimlerimizi, ister Almanya'dan olsun, ister Türkiye'den olsun işyeri kurarak değerlendirebilirsiniz. Ancak bu uzun, uzmanlık isteyen ve başaramadığınız takdirde paranızın tamamını olmasa bile, büyük kısmını kaybedebileceğiniz bir seçenektir. Böyle bir riske girmek istemiyorsanız, Almanya veya Türkiye'de gayrimenkule para yatırabilirsiniz. Riski az olduğu gibi getirisi yüksek bir yatırım olur. Aynı şekilde Türkiye'de risksiz yatırım olarak paranızı bankada vadeli mevduat olarak tutabilir veya risksiz yatırım enstrümanları olan **Hazine Bonosu** ve **Devlet Tahvil**ine yatırım yapabilirsiniz veya riski yok

'94 te Paramızı Nasıl Değerlendirebiliriz?

denecek kadar az olan "Repo"ya yatırım yapabilirsiniz. Ancak riski göze alırsanız yatırımcıların şu anda gözdesi "**Borsa**".

Ekonomik istikrarını sağlamış bir ülke olan Almanya'da yatırım yapmak az riskli, fakat düşük kazançlı. Ancak biraz riski göze alarak Türkiye'de yatırım yaparsanız, göze alacağınız riske göre yılda **yüzde 50** ila **yüzde 350**'lere ulaşan oranlarda getiri elde etmeniz mümkün. Bankaya yatırırsanız, yaklaşık olarak **yüzde 75-80** mevduat faizi alabilirsiniz. Gayrimenkul yatırımları **yüzde 100** değer kazanıyor.

Hazine bonosu ve devlet tahvili de yine **yüzde 80-90** lar civarında getiri sağlıyor. Şu anda Türkiye'de en gözde yatırım araçlarından biri de "**repo**". Kısaca, menkul kıymetlerin geri alma taahhüdü ile yatırımcılara satılmasına **repo** deniliyor. **Repo** çok kısa süreler için de yapılabiliyor, birkaç gün veya bir hafta gibi ve sağlanan yıllık getiri **yüzde**

100. Bir başka düşük riskli ve getirisi yüksek yatırım alanı yatırım fonları... Bu yatırım aracının getirisi de yıllık **yüzde 175** civarında...

Yüksek riskle para kazanmaktan hoşlananlar için ise, en yüksek gelirli alan kuşkusuz borsa. Borsa vergisiz yılda yaklaşık **yüzde 300-350** dolayında getiri sağlıyor.

Hele 1993'ün son günlerinde **İstanbul Menkul Kıymetler Borsası**'nın "**Dünyanın en çok kazandıran Borsası**" ünvanını kazandığı dikkate alınırsa, önemli bir yatırım aracının elimizde bulunduğumuz anlaşılmaktadır.

1989 yılında yayınlanan bir karamayla, Türk yatırımcılara uluslararası borsalarda, yabancı yatırımcılara da Türk borsasında hisse senedi alıp satma izni verildi. Uluslararası borsalarda işlem gören bir hisse senedi için, bir banka ya da aracı kurumla anlaşarak işlem yaptırabilir, istediğiniz hisse senedi için alım ve satım emri verebilirsiniz.

İyi ve bol kazançlı günler...

İLANLARINIZ-HABER VE DUYURULARINIZ İÇİN

Tel. 06103 / 52560 . Fax : 06103 / 92 92 25

ÜMIT MARKET 60311 FRANKFURT Battenstr. 5 Tel: 069 / 28 25 96	ANADOLU GIDA 60314 FRANKFURT Windeckstr. 38-40 Tel: 069 / 436 935	MERKEZ MARKET 60326 FRANKFURT Kriegstr. 45 Tel: 069 / 739 22 55	ÖZDEMİR GIDA 60594 FRANKFURT Brückenstr. 41 Tel: 069 / 62 01 61	TURAN MARKET 60326 FRANKFURT Speyerstr. 5-7 Tel: 069 / 7381389	DERYA MARKET 65933 FRANKFURT Kastanienstr. 5 2 Tel: 069 / 38 88 16	ŞAHAN MARKET 65933 FRANKFURT Hartmannweiller 58 Tel: 069 / 38 47 74	ÖZMURAT MARKET 60311 FRANKFURT Allerheiligenstr. 3 Tel: 069 / 28 80 10	HAMURCU GIDA 60329 FRANKFURT Münchenerstr. 51 Tel: 069 / 152 256
ÜNLÜ GIDA 63263 N. ISENBURG Gartenstr. 12 Tel: 06102 / 800003	VAYDOĞAN MARKET 63263 N. ISENBURG Frankfurterstr. 138 Tel: 06102 / 33226	ONGUNLAR MARKET 63263 N. ISENBURG Bahnhofstr. 31 Tel: 06102 / 266 25	TÜRKİYE MARKET 63225 LANGEN Rheinstr. 7 Tel: 06103 / 25140	İSTANBUL MARKET 63225 LANGEN Darmstädterstr. 18 Tel: 06103 / 26107	UGUR MARKET 63322 RÖDERMARK Am Seewald 2 Tel: 06074 / 687 28	REWE MARKAUF 63322 RÖDERMARK Schillerstr. 17/A Tel: 06074 / 7738	MEMO MARKET 60316 FRANKFURT Bergerstr. 101 Tel: 069 / 4930333	HEREKE MARKET 60329 FRANKFURT Münchenerstr. 35 Tel: 069 / 23 44 47
CIHAN FEINKOST 63452 HANAU Tümpelgarten 23 Tel: 06181 / 16147	BÜYÜK BAZAR 63450 HANAU Nordstraße 62 Tel: 06181 / 175 59	PAMUKKALE MARKET 63450 HANAU Freigerichtstr. 85 Tel: 06181 / 39713	YILDIRIM MARKET 64390 ERZHAUSEN Bahnhofstr. 182 a Tel: 06150 / 81869	TÜRK MARKET 64293 DARMSTADT Dismarkstr. 66 Tel: 06151 / 291270	ORIENT BAZAR 64297 DARMSTADT Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785	ÖZMURAT MARKET 63065 OFFENBACH Bleichstr. 60 Tel: 069 / 88 10 04	ANADOLU GIDA 63065 OFFENBACH Bleichstr. 2 Tel: 069 / 88 96 43	İSTANBUL GIDA 63065 OFFENBACH Kaiserstr. 4 Tel: 069 / 88 33 78
KRAL KASAĞ 63450 HANAU Langstraße 5 Tel: 06181 / 12258	BURSA PAZARI 63450 HANAU Am Freiheitsplatz 10 . Tel: 06181 / 26573	ANADOLU MARKET 63452 HANAU Lamböhrstr. 55 Tel: 06181 / 181408	BAYRAK FIRIN 63450 HANAU Freigerichtstr. 67 Tel: 06181 / 31768	ŞAKIR MARKET 63303 DREIEICH Frankfurterstr. 106 Tel: 06103 / 366092	OKTAY MARKET 63065 OFFENBACH B. Hasenbachstr. 50 Tel: 069 / 88 69 75	HİLAL MARKET 64293 DARMSTADT Landwehrstr. 41 Tel: 06151 / 291985	MENEK MARKET 63071 OFFENBACH Waldstr. 58 Tel: 069 / 85 75 56	PAMUKKALE MARKET 630 65 OFFENBACH Bleichstr. 56 Tel: 069 / 82 16 02
MEVLANA MARKET 63450 HANAU Hirschstr. 23 Tel: 06181 / 16299	ANADOLU KEBAB 63450 HANAU Freigerichtstr. 4 Tel: 06181 / 39774	Günlük et, sebze, meyve, Türk damak tadının simgesi olan mutfak ürünlerimiz ve her çeşit hediyelik eşya servisi ile hizmetinizdeyiz. Bize bir uğrayın. Memnun kalacaksınız. İlginize teşekkür ediyoruz. Bakkalınız				GÜVEN MARKET 65428 RÜSSELSHEIM Hügelstr. 22 Tel: 06142 / 12203 Liebigstr. 2 Tel: 06142 / 562589	NIDA MARKET 65428 RÜSSELSHEIM A.v.Menzelstr.9-11 Tel: 06142 / 56 32 62	VATAN EXPORT 65428 RÜSSELSHEIM Waldstr. 12 Tel: 06142 / 67375
ÜMMET MARKET 63450 HANAU Stresemannstr. 8 Tel: 06181 / 252313	BAYRAM MARKET 63450 HANAU Lamböhrstr. 63, 23 Tel: 06181 / 181329	NITASHA GIDA 63128 DIETZENBACH Rodgastr. 58 Tel: 06074 / 47369	ÖZ MARKET 63128 DIETZENBACH Max-Planckstr. 3 Tel: 06074 / 265 77	ANADOLU GIDA 64521 GROSS-GERAU W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152 / 61490	KARADENİZ MARKET 64521 GROSS-GERAU Mainzerstr. 21 Tel: 06152 / 83341	VATAN-IHLAS MARKET 64521 GROSS-GERAU Frankfurterstr. 50 Tel: 06152 / 81650	ERDOĞAN MARKET 65428 RÜSSELSHEIM Marktplatz 5 Tel: 06142 / 82217	ZEKİ MARKET 64546 MÜRFELDEN Zillerring 15 Tel: 06105 / 24661

■ 1994 Almanya'daki Türkleri de ilgilendiren yasal değişiklikler getirdi

DEVLETİN GÖZÜ VATANDAŞIN CEBİNDE

Doğu ve Batı Almanya'nın birleşmesinden sonra batılı eyaletlerde gözlenen ekonomik iniş, işyerlerinin kapanmasına, hergün binlerce kişinin işsiz kalmasına yol açarken, Federal Hükümet, tasarruf ve kaynak yaratımı amacıyla **1 Ocak 1994'ten itibaren** bir dizi yasal tasarruf programını uygulamaya soktu.

Almanya'ya yaşayan Alman ve yabancı ayrımı gözetmeksizin her kesi ilgilendiren bu yasal değişiklikler, ekonomi uzmanlarına göre, devletin gözünü dar gelirli çoğunluğun cebindeki paraya diktığı şeklinde yorumlanıyor. Bu yılın başından itibaren uygulanmasına başlanan yasal değişiklikler başlıca güvenlik, sigorta, tasarruf, eğitim ve bakım, çevre ve trafik konularında yoğunlaşıyor. İşte bunlardan bazıları:

- Emeklilik kasası kesintileri % 17,5'tan yüzde 19,2'ye çıktı.
- İşyeri yaratma Projesinden (ABM-



Bu yılın başından itibaren uygulamaya sokulan yasal değişikliklerin birçoğu, Frankfurter Rundschau gazetesinde yer alan bu karikatürde de görüldüğü gibi, Federal Maliye Bakanı Theo Waigel'in gözünün vatandaşın cebinde olduğunu şeklinde hicvediliyor.

Maßnahmen) yararlanların iş süresi kısaltılabilecek.

- İşsizlik yardımı süresi aynen kalacak.

- Mesleki eğitimden geçenlere ödenen öğrenme yardımında kıstlayıcı şartlar geldi.

- Akaryakıt vergisine ortalama olarak litre başına benzinde **16 Pfennig**, mazotta ise **7 Pfennig** zam geldi.

- Egzoz gazı kontrolü (**Abgaseuntersuchung-AU**) artık,

kullandığı akaryakıt türüne bakılmaksızın her araca uygulanacak.

- Kilometre parası ise bu yıldan itibaren kilometre başına **70 Pfennig** olarak belirlendi.

- Gelir durumu iyi olan ailelere (örneğin yılda **100 bin Mark**, bekârlar için **75 bin Mark** kazanç) çocuk parası **3. çocuk**tan itibaren **70 Mark** ödenecek.

- Yine geliri yüksek

olan ailelere çocuk bakım parası ödenmeyecek.

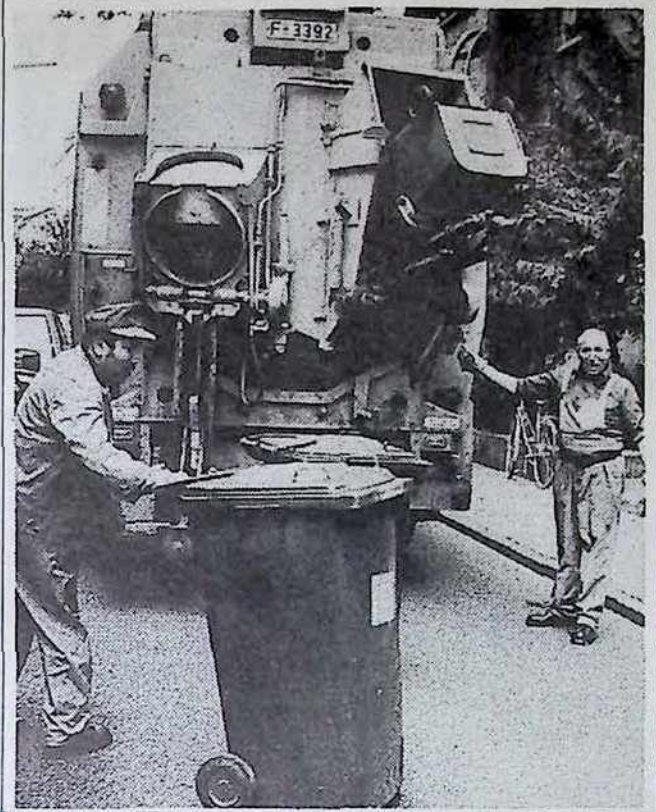
- İşsizlik, kısa çalışma ve kötü hava parası **yüzde üç** oranında daha az, yani sadece **yüzde 60** kadarı ödenecek. Çocuklu kimselerde ise ödenecek para **yüzde 68'den yüzde 67'ye** niyor.

- İşsizlik yardımı ise **yüzde 56'dan yüzde 53'e** inerken, bu oran çocuklu kimselerde yüzde 58'den **yüzde 57'ye** düşüyor.

- Kötü hava parası ödeme süresi ise artık Almanya'da Aralık, Ocak ve Şubat ayları için yapılacak ve bu ödeme **1996** yılında ise tamamen ortadan kalkacak.

- **16** yaşından büyük gençlerin öğrenim kredisi hakkı (**Bafög**) ödemelerinde artık, o gencin şahsi kazancı olup olmadığı belirleyici kriter olacak.

- Eczanelerden alınacak ilaçlar için yapılan kısmi ödemelerde artık, o ilacın fiyatı değil, söz konusu ilacın paket büyüklüğü rol oynayacak.



Belediye hizmetleri, yılın ilk gününden itibaren vatandaşın cebini yakmaya başladı. Zamlı uygulamalar, çöp toplama, mezarlık, oto park başta olmak üzere bir dizi yerel hizmeti kapsıyor.

Bir diğer deyişle, küçük paketler için hastalar artık **3 Mark**, orta boy paketler için **5**, büyük boy ilaçlar için **7 Mark** kısmi ödeme yapacaklar.

- Hastane bakımında söz konusu olan kısmi pay, günlük olarak **11 Mark'tan 12 Mark'a** (en fazla **14** gün ödemek koşuluyla) çıkıyor.

DİKKAT!

FRANKFURT'TA KÖPEK

VERGİSİ 30 MARK ARTTI

Federal Hükümetin aldığı ve 1 Ocak 1994 tarihinden itibaren yürürlüğe giren yeni yasal değişikliklere paralel olarak, yerel yönetimler bazında da bazı hizmet dallarında zam yapıldığı gözden kaçmadı. Buna göre, çöp toplama, su, atık su, otopark, resmi müze, halk yüksek okulları dersleri ve eğlence yerlerine giriş ücretleri bu yıldan itibaren pahalalandı. Zamlar ayrıca, işletme vergisi, köpek vergisi, belediye belge düzenleme ücretlerinde de artış öngörüyor. Belediye-ler bu yolla, önemli oranda gelir sağlamayı hedefliyor.

IMPRESSUM

"Toplum"

Toplumsal siyaseti ilke edinen yerel, aylık, Türkçe, bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift / Adres :
Toplum - Postfach 10 20 11
D - 63266 Dreieich
Tel : 06103 / 52560
Fax : 06103 / 92 92 25

Herausgeber / Sahibi :
Mehmet Canbolat

Haber Müdürü :
Bedri Gümüş

Yayın Danışmanları:
Kemal Şener, Nermin Aksoy,
Muzaffer Aşkın, Özkan Tümer

Produktion / Üretim :
Sun Productions Ar.Ge.
63266 Dreieich

Druck / Baskı :
Ter Druckerel - Zeppelinhelm

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen

□ Rhein Main bölgesindeki yerel yönetimlerde para sıkıntısı giderek büyüyor

FRANKFURT VE OFFENBACH SEFİLLERİ OYNUYOR

Almanya'nın içinde bulunduğu ekonomik bunalıma paralel olarak yerel yönetimler de maddi kaynak sıkıntısı içinde bulunuyor.

Rhein Main bölgesinde yaptığımız bir araştırmaya göre, 1994 bütçeleri açısından en karamsar görünüm arzeden belediyeler Frankfurt ile Offenbach'ta bulunuyor.

Frankfurt 451,2 milyon Mark'lık açık ile şu günlerde eyalet birincisi konumunda yer alıyor. Kassel'den sonra gelen Offenbach'ın 1993 bütçe açığı ise 191,5 milyon Mark. Rhein Main bölgesinde bütçe açığı giderek büyüyen yerel yönetimler arasında Darmstadt ve Rüsselsheim'da öncü grup arasında geliyor.

Uzmanlardan edinilen bilgilere göre, ülkenin içinde bulunduğu ekonomik bunalıma paralel olarak gelişen yerel sıkıntılar, mahalli düzeyde bir dizi tasarrufu da beraberinde getiriyor.

Uzmanlar ayrıca, tasarruf politikalarının sosyal ve kültürel alanları hedeflemesinin yanlış olduğuna işaret ediyorlar.

ALMANYA'DA KİRA ÖDER GİBİ EV SAHİBİ OLUN

Acele ediniz. Vergi indirimden 31.12.1993 tarihine kadar ev alarak faydalanınız. BHW Dispo 2000 nedir?



Tasarruflarınız, uygun faizli konut kredisi alabilir. Eviniz varsa tamirat eşya yenileme, vs.de kullanılır. Veya 7 yıl sonra faiziyle alır dilediğiniz gibi kullanırsınız. Çocuklarınıza BHM Dispo 2000 hediye ederek güzel bir gelecek hazırlayınız. BH Unfall Pass çocuklar içindir. İsteyiniz gönderelim. Gençler: BHW Dispo 7 nedir? Konut Kredisi Anlaşması ve Hayat Sigortası olan bir programdır. Tasarruflarınız servete dönüşür. Konut kredisi kullanabilirsiniz. Geleceğinizi garanti edebilirsiniz.

SORULARINIZI TÜRK DANIŞMANI NİHAL İŞERİ
Her Salı BHW Goetheplatz 7. 1. Katta 17.00-19.00 arası yanıtıyor.
Tel: Salı günleri 17.00 - 19.00 arası: 069-29 90 40
Her gün: 19.00 - 21.00 arası: 069-52 99 71

İLANLARINIZ - HABER VE DUYURULARINIZ İÇİN :
TOPLUM - Tel: 06103 / 52560 . Fax: 06103 / 929225



MOSKOVA DEVLET SİRKİ RODGAU'DA

Dünyaca ünlü Moskova Devlet Sirkisi 16-20 Şubat tarihleri arasında Rodgau'da bir dizi gösteri yapacak. Organizasyon yetkililerinin verdiği bilgiye göre, ünlü palyaço Oleg Popov'un da kadrosunda yer aldığı Moskova Devlet Sirkisi'nin aklara durgunluk veren birbirinden eğlenceli gösterileri Rodgau-Nieder Roden semtindeki Festplatz meydanında izlenebilecek. Topluluk 16, 17, 18 ve 19 Şubat günleri saat 16. ve 20.00'de 20 Şubat Pazar günü ise, 14 ve 20.00'deki programlarıyla toplam 10 gösteri gerçekleştirmiş olacaklar. Yetkililer, ilgilenen Türkler'in 06106 / 646513 numaralı telefondan gösteriler için yer ayırtabileceklerini söylediler. Fotoğrafta, Rodgau'da en yeni hünerlerini dökeceği söylenen çocukların olduğu kadar büyüklerin de sevgili olan dünyaca ünlü palyaço Oleg Popov bir gösteri sırasında görülüyor.

Rhein - Main'dan Kısa Kısa

Kreis Offenbachlı öğrenciler arasında yarışma

Avrupa Birliği (EU) Offenbach İl Örgütü, öğrenciler arasında "Avrupa'da Birlikte Yaşam" konulu bir resim ve kompozisyon yarışması düzenledi. Türk öğrencilere de açık olan bu yarışmaya katılmak isteyenler eserlerini "EU-Landesverband Hessen Arthur-Zitscherstr. 4 63065 Offenbach" adresine 15 Şubat Salı akşamına kadar göndermek zorunda.

Frankfurt KAV'tan Öneriler

Frankfurt Yabancılar Temsilciliği KAV, yabancıların topluma uyumları konusunda araştırma ve çalışmalar yapmak üzere encümen bünyesinde bir komisyon kurulmasını öneriyor. Komisyonunda toplumun her kesiminden ve kitle örgütlerinden Alman ve yabancı temsilcinin görev almasını içeren öneri geçtiğimiz günlerde yapılan KAV olağan toplantısında oy birliği ile karara bağlandı. Belediye Meclisi üyesi Daniel Cohn Bendit, konuya ilişkin gereken desteği vereceğini söyledi. Aynı toplantıda, meclisin halen KAV olan adının "Eşit Haklar Komisyonu" olarak değiştirilmesi önerisi de ele alındı.

Gross-Gerau gençler arıyor

Kreis Gros-Gerau, 26 Nisan - 2 Mayıs tarihleri arasında Ober-Seemen tatil köyünde görevlendirmek üzere 18-25 yaşları arasında gençlik danışmanları arıyor. İlgilenenlerin İl Gençlik Dairesinin

06152/12450 numaralı telefonundan daha geniş bilgi alabilecekler.

Neu-Isenburg'ta "Ulusların Günü"

Neu-Isenburg Yabancılar Meclisi, 1994 yılı içinde "Ulusların Günü" adlı görkemli bir etkinlik planlıyor. Edinilen bilgilere göre, Almanlarla yabancılar arasındaki diyalogu güçlendirmek amacıyla düzenlenecek bu etkinlik için belediye bütçesinden ödenek istendi. Yabancılar Meclisi ayrıca, yabancıların topluma uyumlarını hızlandıracak sosyal projeler için ek kaynaklar yaratılmasını talep ediyor.

Langen'de 83 milletin insan

Resmi verilere göre, Langen'de 83 ulustan toplam 5140 yabancı yaşıyor. 34 bin 625 nüfuslu Langen'deki yabancılardan Türkler 1108 kişi ile ilk sırada yer alıyor ve Türkler'i 880 kişi ile dağılan Yugoslavya'dan gelenler izliyor. Yabancı nüfusun 2 bin 733'ü erkek, 2 bin 407'si kadın, 1108'i ise 16 yaşından küçük gençlerden oluşuyor.

Uyuşturucu Sorunun-da Metadon Başarısı

Resmi verilere göre, uyuşturucu alışkanlığını zaman içinde azaltan Metadon'un Frankfurt Belediyesi'nin kontrollü dağıtımı nedeniyle uyuşturucunun neden olduğu ölümlerde yüzde 50 oranında azalma var. Yetkililer, 1992 yılında 123 kişi uyuşturucu kurbanı olurken, bu sayının geçtiğimiz yıl 68 de kaldığını söylediler.

DIETZENBACH'TA MÜSLÜMAN HIRİSTİYAN DİYALOG ARAYIŞI

Kreis Offenbach'ın, Türkler'in yoğun olarak yaşadığı Dietzenbach kasabasında Susanne Lenz (yandaki fotoğrafta görülen) adlı rahibenin girişimleriyle, "Müslüman-Hristiyan Diyalogu" adı altında bir dizi etkinlik düzenlendi.

Edinilen bilgilere göre, ilk etkinlik geçtiğimiz günlerde kentin Kezey kesiminde yeni açılan protestan kilisesinde yapıldı ve bu tartışmalı toplantıda Dietzenbach Camii din görevlisi Kadir İlhan da konuşmacı olarak hazır bulundu. Amaçlarının bir arada yaşayan ancak iki ayrı dine mensup insanları birbirlerine daha yaklaştırmak olduğunu belirten rahibe Susanne Lenz, "İbadetin iki din açısından önemi ve işlevi" konulu ilk toplantının yarattığı olumlu hava, gerçekten sevinç verici" dedi.

FRANKFURT HAVAALANINDA

UYUŞTURUCUYA GEÇİT YOK

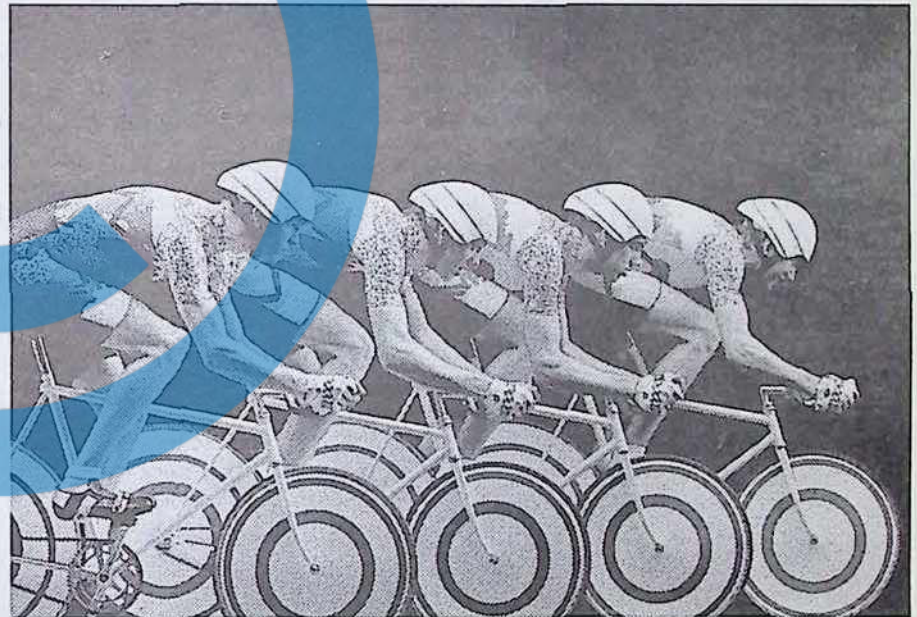
Uluslararası Frankfurt Havaalanı Gümrük kontrolörleri geçtiğimiz yıl toplam 384 kontrolda yaklaşık 670 kilo uyuşturucu maddeyi ele geçirdi. Verilen bilgilere göre, genellikle Kolombiya menşeli uyuşturuculardan koka-in birinci sırada geliyor. Yetkililer, Frankfurt Havaalanı Güvenliğinin uyuşturucu ticareti yapanlara karşı amansız bir mücadele verdiğini ve bu mücadelenin önümüzdeki yıllarda artan oranda devam edeceğini söylediler.

Bu tür aydınlatıcı ve yakınlaştırmacı toplantılara geçtiğimiz yıl başladıklarını ve 1994 yılında da devam etmeyi kararlaştırdıklarını sözlerine ekleyen Susanne Lenz'in verdiği bilgiye göre,

"Müslüman-Hristiyan Diyalogu" toplantılarına aşağıdaki tarihlerde ve şu konular çerçevesinde devam edilecek: 16 Şubat Saat 20.00'de "Kur'an ve İncil'in Müslüman ve Hristiyanlar için anlamı nedir?", 16 Mart Saat 20.00'de "Kur'an'da Hazreti İsa'nın yeri"

Her iki toplantı da Dietzenbach Rodgastr. adresindeki yeni protestan kilisesi salonunda düzenleniyor. Toplantılar ve "Müslüman-Hristiyan Diyalogu Çalışma Grubu"nun programına yönelik daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek:

06074/ 29493



ZUSAMMENSPIEL BRINGT VIEL-AUCH FÜR IHRE FINANZEN

Keine Frage: Aus der Kräftesynnergie eines starken Teams können auch überdurchschnittliche Leistungen wachsen. Genauso ist das bei der Sparkassen-Finanzgruppe in Hessen und Thüringen: Eine Formation von Finanzprofis, die sich optimal ergänzen – die Sparkassen, die Landesbank Hessen-Thüringen, die Landesbausparkasse Hessen-Thüringen und die SparkassenVersicherungen.

Jeder unserer Kunden profitiert über seinen persönlichen Kundenberater von der Leistungstärke und dem Know-how der ganzen Gruppe. Und von neuen Ideen, deren Vor-

teile aus dem intelligenten Zusammenspiel der Partner kommen.

Ob es also um alltägliche Geldgeschäfte, Bausparen und Versicherungen geht oder um Themen wie Beratung von Existenzgründern, aktives Depot-Management, Software für Unternehmenskunden – bei der Finanzgruppe profitieren Sie von unserem Erfolgsprinzip „Leistung mit System“.

Finanzgruppe



OFFENBACH BELEDİYE BAŞKANI DEĞİŞTİ

Offenbach yeni bir belediye başkanına geçtiğimiz günlerde kavuştu. Uzun yıllardan beri başkanlık görevini sürdüren 58 yaşındaki **Wolfgang Reuter**'in emekliye ayrılması üzerine, yapılan seçimleri kazanan sosyal demokrat politikacı 38 yaşındaki **Gerhard Grandke** bu görevi üstlendi. 20 Ocak'ta düzenlenen bir törenle görevi üstlenen yeni başkan **Grandke**, **Wolfgang Reuter**'in bugüne

kadarki başarılı çalışmalarını devam ettirmeye azimli olduğunu söyledi. **Grandke** ayrıca, sosyal ve kültürel yaşama canlılık amacıyla cemiyetlerle daha yoğun işbirliğine gidileceğini kaydetti. 34 yıldan bu yana yerel politikada aktif olan ve geçtiğimiz günlerde belediye başkanlığı makamını genç arkadaşına bırakan **Reuter**, **Grandke**'nin Offenbach bölgesinin geleceğine yönelik umut verdiğini söyledi.



Sohbet

Muzaffer Aşkın

Okumayı Unutmasak...

İşin kolayına kaçmak, daha kolay olanla oyalanmak insan tabiatının temel niteliklerinden biridir. Onun için de televizyon seyretme günümüz insanının en yaygın ve en vazgeçilmez tiryakilikleri arasına girmiştir. Aslında hem göze, hem kulağa hitap ettiği için televizyon çok etkili bir eğitim aracı olabilir. Ama insanları kolay yoldan vakit geçirmeye alıştırdığı, iyinin ve güzelin tadına varabilmek için çaba harcama keyfini unutturduğu için, eğitici olma yerine, eğitmeden uzaklaştırma niteliği ağır basan bir araç olarak yaşamımızda yer aldı. Üstüne üstlük bir de sigara misali, uyuşturucu gibi, bağımlılık yaratan bir kaynak olma özelliği var.

Bu yüzden belki de yakın bir tarihte, insanları televizyon tiryakiliğinden caydırmak için eğitimciler başta olmak üzere, çeşitli konularda uzman kişilerin kampanyalar açması bile beklenmeli. Kültürün havaya karışıp gitmeyen, kalıcı taşıyıcısı olan kitaptan insanları giderek daha çok uzaklaştırdığı, bu yüzden de beyinleri ve ruhları yoksullaştırdığı için televizyon tiryakiliğine karşı açılacak böyle bir kampanyayı ben şimdiden destekliyorum. Niçin desteklemeyeyim? Kitap olmasa, **Bedri Rahmi**'nin şimdi önümde duran güzelim şiirini nereden bulur, okumanın keyfine nasıl varabilirdim:

*Kirazın derisinin altında kiraz
Narin içinde nar
Benim yüreğimde boylu boyunca
Memleketim var.
Canıma ciğerime dek işlemiş
Canıma ciğerime
Sapına kadar
Elma dalından uzağa düşmez
Ne yana gitsem nafile
Memleketin hali gözümde gitmez
Binbir yerimden bağlanmışım
Bundan ötesine aklım ermez.*

Kreis Offenbach Vali Yardımcısı Walter:

**VİLAYETTE
KREŞ
SORUNU
ÇOK AZ**

Kreis Offenbach Vali Yardımcısı ve Kültür-Sosyal İşler Daire başkanı **Peter Walter**, vilayette çok az düzeyde kreş sorunu olduğunu söyledi. Hessen eyaletindeki diğer vilayetlerle karşılaştırıldığında Kreis Offenbach'ın iyi durumda olduğuna işaret eden **Walter**,

en büyük sıkıntının Neu-Isenburg, Langen ve Dietzenbach kasabalarında yaşandığını kaydetti. **Peter Walter**, mevcut kreşlerle bölgedeki ihtiyacın yüzde 80'ine yanıt verdiklerini sözlerine ekleyerek yeni çocuk yuvası yapımı için vilayet olarak 1993 yılında 1,5 milyon Mark ek katkı sağladıklarını ve bu yıl da destek sağlayacaklarını belirtti.



İŞBİRLİĞİ İYİ KAZANDIRIYOR - MADDİ YÖNDEN DE

Güçlü bir ekibin uyumlu enerjisinden elde edilecek verim de o denli yüksek olur kuşkusuz. Tıpkı, birbirini tamamlayan ve finansman konusunda oldukça uzmanlaşmış Sparkasse, Landesbank Hessen Thüringen ve Sparkassenversicherung adlı kurumlardan oluşan Sparkassen Finanzgruppe in Hessen und Thüringen adlı finans topluluğunda olduğu gibi.

Müşterilerimizin herbiri, bu güçlü topluluğun hizmetlerinden, deneyim ve kökeni akılcı işbirliğine dayalı yaratıcı fikirlerinden, kuruluşumuzdaki şahsi danışmanlar aracılığı ile faydalanabilmektedir.

Günlük para işlemlerinde olsun, yapı tasarımı ve sigorta veya işyeri kurmada danışmanlık, birikimlerin en iyi şekilde değerlendirilmesi, şirketler için software programları gibi birçok alanda olsun, Finanzgruppe adlı topluluğun başarısına temel oluşturan "sistemli verim" anlayışından yararlanabilirsiniz.

Finanzgruppe

Almanya Türk İşadamları Derneği ATİAD düzenliyor

BAŞARILI GENÇLERE EĞİTİM ÖDÜLLERİ

Kısa adı ATİAD olan Almanya Türk İşadamları Derneği, öğrenim gören başarılı ve Türk asıllı gençlere, eğitim ödülleri verecek.

Birlik açıklamasına göre, Ödülendirmede esas alınan eğitim kurumları şu kategorilerden oluşuyor:

- 1- Yüksek Okul, üniversite ve bilimsel araştırma enstitülerinde lisansüstü doktora ve doçentlik tezi sunanlar.
- 2- Yüksek okul ve üniversite mezunları
- 3- Lise mezunları
- 4- Meslek eğitimini tamamlayanlar.

İlk grupta birincilik ödülü 5 bin Mark, 2. grupta birincilik ödülü 4 bin Mark, 3. grupta birincilik ödülü 3 bin Mark, 4. grupta ise birincilik ödülü yine 3 bin Mark olarak belirlendi. Gruplarında 2. olan Türk gençleri, 2 kişilik 2 hafta, 3. olanlar ise yine 2 kişilik 3 haftalık Türkiye tatilini hak edecekler. Tatile götürülecek 2. kişinin bir Alman uyruklu olması ve böylelikle Türk Alman

dostluğuna katkı amaçlanıyor.

Yarışmaya katılmak isteyenler, başvurularını 31 Mart 1994 tarihine kadar birliğin aşağıdaki adresine yapmış olması gerekiyor:

ATİAD - Verband Deutscher Türkischer Unternehmer e.V.

Birlik sözcüleri, sonuçların Nisan ayında açıklanacağını ve katılmak isteyen gençlerin başvurularına kısa özgeçmişlerini, tasdikli diplomalarını, karne notlarını, doktora veya doçentlik tezini, kimlik fotokopysını, açık adres ve telefon numaralarını belirttiler.

Yetkililer ayrıca, ödül dağıtımında 1993 yılı içerisindeki mezuniyetler ve sonuçlanan tezlerin esas alınacağını kaydettiler ve: "Değerlendirmede mezuniyet diploma notları ve mesleki önem kıstas teşkil edecektir. Lisansüstü doktora ve doçentlik tezi verenlerde Türkiye-Almanya, Türkiye-AT ekonomik ilişkileri ve Türk insanının Almanya'daki konumu gibi konulara öncelik verilecek." dediler.

AİLE VE SAĞLIK

□ İnsanı sinsice ve yavaş yavaş kemiren bir hastalık

TÜBERKÜLOZ (Verem)

İnsanlık tarihinden bu yana var olduğu bilinen **Tüberküloz**, halk dilinde **Verem** olarak da tanınan bir hastalıktır.

Yakın bir tarihe dek, çaresi bilinmeyen bu hastalığın teşhis ve tedavisi artık günümüzde tıbben mümkündür.

Tüberkülozun insan vücudunda en çok yerleştiği organlar akciğerler, komşu lenf düğümleri, akciğer zarı (plevra) bronşlar ve görtaktır. Buna karşılık kalp kası, iskelet kasları, mide, pankreas, tiroid, erbezleri, yumurtalıklar ve hipofiz bezi tüberküloza en dirençli organlardır.

İnsanda tüberkülozun en önemli bulaşma yolu solunum yolu, ya hastanın öksürük, akıntı ve salyası ile bulaşmış havada basilli taşıyan gözle görülmeyen çok küçük damlacıkların solunması veya kurumuş ve toz haline gelmiş basilli balgamın karıştığı havanın solunması yoluyla meydana gelir.

Ayrıca basilli materyel doğrudan ağız ve boğaz yolu ile de vücuda girebilir. Sığır tipi tüberküloz enfeksiyonunda başlıca kaynak inekler ve bunların sütüdür. Türkiye'de süt ve süt mamulleri genellikle kaynatılarak hazırlandığı için bu yolla bulaşma daha az görülmektedir.

rülür.

Akciğer tüberkülozunda, akciğerde yer alan kaviteler yani boşluk ve yaralar, hem iyileşmelerin güçlüğünden, hem de hastaların çevrelerine hastalığı yaymalarına sebep olduklarından dolayı büyük önem taşır. Tüberküloz iki grupta incelenir:

Primer Tüberküloz: Daha önce bu hastalığa hiç yakalanmamış olan vücutta, ilk basilin girişini takiben tüberküloz husulüne verilen addır.

Reenfeksiyon Tüberkülozu: Bu ise, daha önce bu hastalığın basilli ile kontak kurmuş ve primer enfeksiyon geçirmiş ve vücutta bunun üzerinden az veya çok bir zaman geçtikten sonra yerleşen tüberkülozdur.

Akciğer tüberkülozu, kendini hiç belli etmeden sinsice başlar ve çok ilerlemiş hale gelinceye kadar gizli kalan pek çok vaka vardır. Genellikle akşama doğru yükselen hafif bir ateş vardır ve bu bazan haftalar veya aylarca sürer. Yorgunluk ve halsizlik, erken belirtilerin başında gelir. Kilo kaybı genellikle yavaş ilerler fakat yer yer çok belirginleşir. İştahsızlık ve hazımsızlık vardır. Gece terlemeleri daha ziyade ilerlemiş durumlarda rastlanan bir belirtidir. Kadınlarda adet bozuklukları

da görülür. Bütün bu belirtiler yavaş yavaş başgösterir. Ancak bazan belirtiler aniden başgösterir ki, o zaman bir soğuk algınlığını ve gripi andırır.

Öksürük ve balgam çıkarma en çok görülen belirtilerdir. Hastalık ilerledikçe öksürük şiddetlenir ve balgam miktarı fazlalaşır. Kanlı balgam da önemli belirtilerdendir. Balgamdaki kanın miktarı ve niteliği çok değişiktir. Balgamda çizgiler halinde görülen kan bulaşımından, büyük ve öldürücü kanamalara kadar değişebilir. Veremli hastalarda hisri solunum ve göğüs yanlarında ağrı diğer belirtilerdir.

Akciğer dışında başka tüberküloz çeşitleri de vardır. Bunlardan en başlıcaları şunlardır:

1 - Gırtlak Veremi: Ses kısıklığı, ağrı ve yutma güçlüğü yaşanır.

2 - Periton (Karın Zarı) Veremi: Karında su toplanır. Ateş, belirsiz ağrılar ve bazan da bağırsak tıkanıklığı belirtileri ile kendini gösterir.

3 - Mide Barsak Veremi: Akciğer tüberkülozunda balgamın sık ve çok miktarda yutulması ile oluşur.

4 - Böbrek ve İdrar Yolları Veremi: İdrarda sık sık kanama gözlenir.

□ Frankfurt Belediye Meclisi salonundaki kongreye 200'ü aşkın uzman katıldı

Göçmenlerin Sağlık Sorunları ve Çözüm Yolları Tartışıldı

Federal Almanya'da yaşayan göçmenlerin sağlık sorunları ve çözüm yolları geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta düzenlenen kapsamlı bir kongrede ele alındı.

Özellikle yabancılara yönelik alanda çalışmalar yapan 200'ü aşkın sosyolog, psikolog ve sosyal danışmanın hazır bulunduğu bir kongrede yapılan konuşmalarda, yabancı ailelerin, kadın ve çocuklardaki göçmen olmanın ge-

tirdiği ruh sağlığı bozukluklarına dikkat çekildi. Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi ile psikolog Kurt Heilbronn'un öncülüğünü yaptığı kongreye, önceden verilmiş sözlerle rağmen yerel politikacıların katılmadığı dikkati çekti.

Çok sayıda Türk konuşmacının da teblig sunduğu konferansta Sosyolog Neval Gültekin, özellikle Almanya'ya geç gelen ve çalışmaya Türk kadınlarının büyük bir ruhsal çıkmaz içinde bu-

lunduğuna işaret etti.

Uyuşturucu alanında danışmanlık yapan Cem Sertkaya ise, sanayinin yoğun olduğu bölgelerde uyuşturucu alışkanlığı kazanan Türk gençlerinin sayısının arttığına dikkat çekerek, anne ve babalara bir çağrı yaptı ve: "Çocuğunuzun böyle bir sorun içinde bulunduğunu biliyorsanız, onlara kızmak, dövmek veya dışlamak yerine, konuşmayı ve yanlış yolda olduğuna ikna etmeyi deneyiniz. Size en yakın bir danışma merkezine başvurarak, çocuğunuzun bu bataklıktan kurtulması için öneriler alınız." dedi.

Yerel yönetimlerin sosyal sorunların azalması için göçmenlere yönelik danışmanlık hizmetlerine giderek azalan oranda ilgi gösterdiği vurgulanan kongrede, göçmenlere yönelik yapılan sosyal alandaki yatırımların, toplumsal geleceğin güvence olduğu görüşü savunuldu.

Kongre hakkında görüşlerini açıklayan, annesi türk babası Alman Psikolog Kurt Heilbronn, bu alanda bugüne değin böyle kapsamlı bir toplantının yapılmadığını ve bu yüzden bu toplantının başlangıç olması açısından büyük önem taşıdığını söyledi. Kurt Heilbronn göçmenlerin so-

Sağlığımızın Ansiklopedisi

NÖROLOJİ

Sinir sisteminin anatomisi, fizyolojisi ve hastalıkları ile ilgilenen tıp dalıdır. Nörologlar beyin, omurilik ve çevre sinirlerin rahatsızlıklarının tedavisi ile ilgilirler.

KONSÜLTASYON

Tıpta, çeşitli dallarda uzman olan hekimlerin, tam aydınlatılmamış tıbbi bir olay veya teşhisi zor bir hastalık karşısında yaptıkları fikir alışverişidir.

ŞARK ÇIBANI

Halk arasında yıl çıbanı, Halep çıbanı, Bağdat çıbanı, Antep çıbanı gibi isimlerle de anılan ve dünyada sadece belirli iklim bölgelerinde rastlanan bir hastalıktır. Özellikle Akdeniz ve Ortadoğu'da görülür. Türkiye'de genellikle Doğu ve Güneydoğu Anadolu'da rastlanmaktadır. Hastalığa yol açan parazitler, Tatarcık diye bilinen ara havanları ve Karasinekler vasıtasıyla bulaşır.

DEĞERLİ OKURLARIMIZ,

Bir hastalığı yenmek, onun ancak zamanında teşhisi ile mümkün olabilir. Siz de bu görüşe katılıyorsanız ve

35 yaşından büyükseniz

Almanya'da yasalarca hakkınız olan "Genel Sağlık Muayenesi"ni vakit yitirmeden yaptırınız. Masrafını sigortanız ödeyecektir. Geniş bilgi için ya ev doktorunuza ya da Türk Alman Sağlık Vakfı'na başvurunuz.
Tel: 0641 / 75566-77511

runlarının böylelikle kamuoyunda gündeme geldiğini kaydetti ve benzeri girişimlerin devam etmesinde büyük

fayda olduğunu söyledi. Organizasyon yetkilileri, kongredeki tebliglerin kitap halinde yayınlanacağını söylediler.

Edebiyatseverlerin Dikkatine

- ✓ Bir başka tad...
- ✓ Değişik bir anlatım...
- ✓ Öyküde farklı bir soluk...
- ✓ Ve işte aradığınız kitap...

YUNUS
Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri...
Psychogramm eines Verlorenen

Hem 2 dilde. Türkçe ve Almanca.
Sevdiğiniz insanlar için düşünbileceğiniz bir armağan.

Fiyatı: 10 DM
Ödemeleri çek veya kitabın fiyatı karşılığı posta pulu ile yapabilirsiniz.

Sipariş Adresi:

Filiz Yayınları . "Yunus"
Postfach 401272. 63277 DREIEICHENHAIN

Şiirsevenlere Müjde!

GURBET ŞAIRLERİ ANTOLOJİSİ

Fiyatı 10 Mark

Bu güzel kitaba çekle ödeme yaparak veya ücreti karşılığı posta pulu göndererek sahip olabilirsiniz. Adresimiz:

Filiz Yayınları . Postfach 401272
63277 DREIEICHENHAIN

DU PONT'TA İŞÇİ KİYİMİ SÜRÜYOR

225 kişiye daha
"Çıkış" geliyor

Du Pont firması, son yıllarda başlattığı işçi çıkartımı furiasına önümüzdeki günlerde de devam edecek. Geçtiğimiz günlerde yapılan işçi temsilciliği toplantılarından çıkan haberlere göre, ünlü Amerikan firması Du Pont, kriz gerekçesiyle bu kez 225 kişiyi "Çıkış" listesine aldı.

Edinilen bilgilere göre, çıkıştan daha ziyade firmanın Bad Homburg'daki merkezi ile Neu-Isenburg-Dreieich tesislerindeki çalışanlar etkilenecek. Halen 1361 kişinin çalıştığı adı geçen tesisleri kapsayan işten çıkartma girişimi konusunda görüşlerini açıklayan firma sözcüsü Ralf Thomas, kimsenin mağdur edilmeyeceğini öne sürdü ve erken emeklilik veya başka bir göreve tayin etme gibi yolların düşünüldüğünü söyledi. Firma yönetimine yakın kaynaklardan edinilen bilgilere göre, çıkışa konu personel daha çok Bad Homburg'daki çalışanlar ile, dış görevlere çıkanlar, bilgi işlem merkezinde çalışanlar ve Neu Isenburg-Dreieich tesislerindeki laboratuvar teknisyenler arasından seçilecek.

Çalışanların ağır eleştirilerine maruz kalan Du Pont yönetimi, çıkışa gerekçe olarak, önemli oranda sipariş düşüşü, rekabet gücündeki zayıflama ve haddinden fazla yüksek personel giderlerini gösteriyorlar. Du Pont'ta yeniden işçi çıkartımı girişimleri işyerinde görevli çalışanların aylardan beri devam huzursuzluğunu daha da artırdı.

HESSEN YAHUDİ CEMAATI
MAX WILLNER'İ YITİRDİ

Hessen Yahudi Cemaati Başkanı ve Almanya örgütü başkan yardımcısı Max Willner, 87 yaşında Offenbach'ta öldü. Hitler döneminde yıllarca toplama kampında işkence gören ve yahudi cemaati için "Yaşayan Tarih" olarak sembolleşen Willner, Offenbach'ın "Onur Hemşerisi" idi ve çalışmalarından ötürü çok sayıda önemli ödül ve liyakat nişanına layık görülmüştü. Max Willner, ünlü isimlerin de katıldığı görkemli bir törenle Offenbach'ta toprağa verildi.

Rhein-Main'dan Kısa Kısa

Rüsselsheim:

Opel'de Kısa Çalışma Yok

Halen 27 bin kişinin çalıştığı Opel Rüsselsheim tesislerinde kısa çalışma programının söz konusu olmadığı bildirildi. Firma sözcülerinin açıklamalarına göre, "Vectra" ve "Calibra" modellerinin yanı sıra, "Omega" model otomobiller de Rüsselsheim'da üretilecek. Firma yetkilileri, 1994 yılında otomobil satışlarında fazla artış beklenmemesine rağmen, kısa çalışma programının çok düşük bir kapsamda ve sadece Opel'in Bochum, Kaiserslautern ve Eisenach'daki tesisleri için söz konusu olacağını kaydettiler.

Frankfurt

Belediye 1000 ev satacak

Frankfurt Belediyesi'nin içinde bulunduğu mali çıkmaza çözüm amacıyla sahibi bulunduğu 1000 evi satacağı öğrenildi. Yetkililer, toplam satıştan 150 milyon Mark gelir beklendiğini ve bu para ile 250 yeni konut yapımının finanse edileceğini söylediler. Edinilen bilgilere göre, söz konusu evlerin satışında öncelik, halen içinde oturan kiracılara ait olacak. Öte yandan, çoğunluğu Frankfurt'un Römerstadt, Ginnheim, Oberrad, Niederrad, Bornheim semtlerinde bulunan satışa konu bu evlere sembolik fiyatlar biçildiği ve evlerin halen kiracı olarak oturan bazı partilere peşkeş çekilmek istendiği yolunda iddialar da gündeme geldi.

Kalite bir raslantı değil

Almanya çok
yüksek kaliteye sahip
bir sanayi bölgesi

- Yüksek kaliteli ve çalışkan emekçiler.
- Bir örneği daha olmayan kaliteli iş.
- Sosyal denge sağlayan ve anlaşma yollarını kurallara bağlayan bir sosyal devlet ve toplu sözleşme özerkliği. Diğer ülkeleri kısıktırarak kadar gelişmiş, bizim dünya ekonomisinde ön sırada yer almamızı olanaklı kılan akılcı kurallar.

Almanya güçlü
bir sanayi bölgesi.
Böyle kalması için çaba harcayalım.

Etkili çözümler gerekli.

Öncelikle : İstihdamı güvence altına almak.
Ücretleri düşürmek, çalışma süresini uzatmak ve daha az izin işyerlerinin yok edilmesini hızlandırır.
Geliri güvence altına almak herkesin işine yarar : Daha fazla talep, daha çok satış işyerlerini güvence altına alır.



IG Metall



SORUN SADECE BİR ÜCRET SORUNU VE ÜCRETLERİN

YÜZDE BİRKAÇ ORANINDA ARTIRILMASI SORUNU DEĞİLDİR



Sendikacı Hareter de projeyi kaldırma girişimlerine karşı çıkan Almanlardan birisi...

□ Hanau SPD Belediye Meclis Grubu, çocukları ilkokula hazırlayan bir eğitim projesini "Tasarruf" gerekçesi ile kaldırmak istedi

SOSYAL DEMOKRAT AYIP

Hanau Belediyesi SPD grubu, 15 yıldan bu yana yürürlükte olan ve Türk çocuklarının yararlandığı faydalı bir projeyi "tasarruf" gerekçesiyle kaldırma kararından aşırı tepki nedeniyle vazgeçti.

Kentteki kreşlerde yer bulamayan ve 5 yaşına gelmiş çocukları okula hazırlayan "Vorlaufgruppe" adlı projenin tasarruf politikasına kurban edilmek istenmesi, Hanau'daki Türkler kadar Almanlar'ın ayaklanması nedeniyle oldu.

1979 yılından beri bu çoğunluğu Türk çocukların faydalandığı ve sadece Hanau'ya özgü bir eğitim modeli olarak bilinen bu projenin kaldırılmasının büyük bir yanlışlık olduğunu öne süren girişim grupları, geçtiğimiz günlerde bir dizi aydınlatma ve protesto toplantıları düzenlediler. Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Bayan Beck Schlegel, bugüne kadarki uygulamaların bu hazırlık sınıflarının başarısını kanıtladığını söyledi ve tasarruf gerekçesiyle kapatma girişimlerini SPD adına politik bir talihsizlik olarak tanımladı.

Önümüzdeki ay emekliye ayrılacak olan Hans Martin'in yerine belediye başkanlığına soyunan SPD'li politikacı Gerd Friedrich Huck ise, kapatmaya karşı olduğunu ancak kurslara katılan çocuklardan ailesinin gelir durumuna göre belli bir ücret alınmasını istedi.

Alman Sendikalar Birliği (DGB) Bölge Temsilcisi Hareter ise, projenin yaşamına son verilmesinin, Hanau'da her yıl yüz çocuğun geleceğin işsizler ordusuna kaydolması anlamına geleceğini söyledi.

Kamuoyunda oluşan tepkiler üzerine acilen toplanan belediye meclisi mali komisyonu bir tavsiye kararı alarak projenin yaz tatiline kadar devam etmesini ancak yeni dönemden itibaren belli ek şartlar getirilmesini önerdi. Belediye Başkanı Hans Martin'in geliştirdiği bu "Hazırlık Grupları-Vorlaufgruppe" modeline "şimdilik devam" kararı Hanau'da sevinç yarattı.

Hanau Belediyesi Basın Sözcüsü Kischel'in verdiği bilgiye, kentin geçmişinde, belediye meclisinin mali komisyonun öneri kararına her zaman saygılı olduğu biliniyor ve bu yüzden projenin devamının meclis tarafından da onaylanacağı bekleniyor. Son gelişme, öte yandan olaya yakın kaynaklara göre, SPD'nin önerisini geri çekmesi şeklinde de yorumlanabileceğini söylüyorlar.



□ CDU-Federal Meclis Grup Başkanı Wolfgang Schäuble:

"Ordu, Almanya'daki iç güvenliğin korunmasında da görev almalıdır."

(Alman basınından - Ocak '94)

GIESSEN ÜNİVERSİTESİ TÜRKÇE ÖĞRETMEN YETİŞTİRECEK

Giessen Üniversitesi Almanya'da Türkçe öğretmen yetiştirmek amacıyla 2 yıllık bir pilot eğitim projesi geliştirdi.

Üniversitenin Almanca bölümüne hazırlanan projeye göre, aşağıdaki koşulları yerine getiren ve Türkçe ile Almanca'yı iyi bilen kişiler adı geçen eğitimden yararlanabilecek:

- Herhangi bir Alman üniversitesinde "Lehramtstudium" yani öğretmenlik veya pedagoji eğitime halen devam ediyor olmak

- Almanya'da doğmuş veya bu ülkede büyümüş ve iki dili iyi bilmek

- Evinde bir bilgisayar ile modemi bulunmak

Edinilen bilgilere göre, önümüzdeki aylarda başlayacak pilot proje eğitimine ilk etapta 4 öğrenci alınacak ve bu öğrenciler Eylül

1994-Şubat 1995 tarihleri arasında Ankara'daki özel kurslardan geçecek. 2 yıllık eğitimi başarıyla tamamlayan öğrencilere Giessen Üniversitesi'nce Öğretmenlik sertifikası verilecek.

Proje sorumluları Prof. Dr. Helga Schwenk ile Dr. Atilla Yakut, projenin başarılı olması halinde önümüzdeki dönem öğrenci sayısını artıracaklarını söylediler.

İlgilenenler için şahsen veya yazılı başvuru adresi şöyle:

"Prof. Dr. Helga Schwenk
Justus Liebig Universität
Institut der Didaktik der
deutschen Sprache,
Fachbereich Germanistik
Otto Behagelstr. 10
35394 GIESSEN

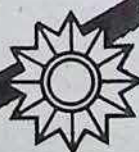
Daha geniş bilgi edinmek isteyenler ise, 069 / 4619425 numaralı telefondan Dr. Atilla Yakut'a müracaat edebilecekler.

Pollisiniz Diyor ki;

Çocuğunuzun Suç İşlemesine Engel Olabilirsiniz

Bunun için onlarla konuşup, hırsızlığın veya herhangi birşeyi kırıp dökmenin spor veya cesaret örneği değil, suç olduğunu anlatınız.

Amacımız, sizin güvenliğinizdir.



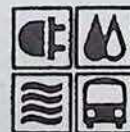
Değerli Hemşerilerimiz,

Elektrik gaz ve suyun en güvenilir biçimde, uygun fiyatlarla, sıkıntıyla karşılaşmadan yeterince temin edilmesi, özel ve kamu yaşamının yanısıra, Langen ve Egelsbachlı tüm vatandaşların ekonomik başarısında önemli bir temel taşıdır.

Ayrıca şehir içi ulaşımında sağlanan oldukça kapsamlı olanaklar, yolcularımız açısından ekolojik bin anlam da ifade etmektedir.

Çağdaş davranışı ilke edinen bir hizmet kuruluşu olarak, müşterilerimizle bugüne değin gerçekleştirdiğimiz işbirliğini gelecekte de sürdürmekte kararlıyız.

Özellikle, somut ekonomik çıkarların söz konusu olduğu durumlarda da, ekolojik menfaatlara gereken önem verilecektir. Çevreye zarar vermeyen ve enerji tasarrufunu sağlayan çeşitli önlemler konusunda olduğu gibi, daha başka konularda da kurumumuzun ücretsiz danışmanlık hizmetlerinden her fırsatta yararlanmanızı önemle anımsatmak istiyoruz. Bugüne değin gösterdiğiniz güvene teşekkür ediyoruz.



**STADTWERKE
LANGEN**

ELEKTRİK
GAZ
SU
ULAŞIM



Karnaval fırtınası geliyor

Yer yer tatlı çılgınlıkların sokağa taşıdığı karnaval gösterileri Şubat ayında doruk noktasına ulaşacak. Çeşitli demekler tarafından organize edilen bu şenliklerde, yerel yöneticiler prangaya vurulup şehrin idaresine sembolik olarak el konuluyor. Tarihten bu yana zengin ve oldukça önem taşıyan karnaval gösterileri, halka yakın olmak açısından politikacılar için de büyük önem taşıyor. Fotoğraflarda **Gross Gerau** Belediye Başkanı **Manfred Hohl**, bir gösteride zincirlenip şehrin idaresini kamavalcılara teslim ederken (üstte) **Hanau** Belediye Başkanı **Hans Martin** ise, faşing eğlencelerinde geleneksel kavuğu ile (altta) görülüyor.



□ Kutlamalar 22 Şubat'ta başlıyor ve 1 yıl sürecek

FRANKFURT 1200 YAŞINDA

Avrupa'nın finans merkezi olması kesinleşen Frankfurt, önümüzdeki günlerde başlayacak 1200. cü doğum günü kutlamaları vesilesiyle bir başka sevince daha sahne olacak.

22 Şubat 1994 günü Alter-oper salonlarında düzenlenen resmi açılış töreni ile, başlayacak doğum günü kutlama şenlikleri çeşitli ülkelerden davet edilen profesyonel grupların desteğinde aylarca devam edecek.

Frankfurt "Kent ünvanı"nı aldığı 22 Şubat günkü akşam programında Alman Cumhurbaşkanı **Richard von Weizsäcker**'in yanı sıra, Fransa Cumhurbaşkanı **Francois Mitterand** da onur konluğu olarak hazır bulunacak.

1994 yılı boyunca Frankfurt'un değişim semtlerinde devam edecek olan kutlamalar arasında, dünyaca ünlü tiyatro, müzik ve opera toplulukları da izlenebilecek. Sanatseverler 11 - 14 Mayıs tarihleri arasında New York Metropolitan Opera Orkestrasını, 12 Haziran'da da ünlü

Fransız cambazı **Philippe Petit Katedral** ile **Paul Kilisesi** arasına kurulacak halattaki nefes kesen gösterisini izleyebilecekler.

Frankfurt Belediye Başkanı **Andreas von Schoeler**, toplam 20 milyon Mark'a mal olacak 480 değişik gösterinin finansmanını büyük bir bölümünün Frankfurt'taki firmalarca sağlandığını söyledi.

FRANKFURT ANISINA HEDİYELİK EŞYALAR

Frankfurt'un görkemli 1200. yaşgünü kutlamalarına paralel olarak, Belediye'ye bağlı "Frankfurter Projekten GmbH" adlı şirketi, programların tamamını içeren bir katalog yayınladı. Şirket,

Frankfurt'ta birçok mağazada ücretsiz temin edilebilecek bu program katalogunun yanısıra çeşitli hediyelik eşyalar da piyasaya sürdü.

Almanca olarak "1200 Jahre Frankfurt (er) leben" sloganı altında çıkartılan hediyelik hatıra eşyalar arasında, spor saatler, spor şapka, şemsiye, kahve bardağı, tişört ve sekt ile çeşitli renklerde kravatlar yer alıyor. Şirket sözcüleri, bu hatıra eşyaların Maingas Danışma Servisi ile, Frankfurt'taki çok sayıda satış mağazasından temin edilebileceğini söylediler. Hediyelik çeşitler ve fiyatları konusunda daha geniş bilgi için aşağıdaki telefona başvurulması gerekiyor:

069 / 59 00 72

FRANKFURT'TA "YAYLA" SERGİSİ

Frankfurt'ta geçtiğimiz yıl sonunda açılan ve eski Türk kilimlerini konu edinen "Yayla" adlı sergi, büyük ilgi görüyor. Frankfurt'ta "Main" nehri kıyısındaki "Kunsthanderwerk" Müzesinde gezilip görülebilecek sergide, bir Alman çiftin Anadolu'nun değişik yörelerinden topladığı paha biçilmez antik kilimler ile, çeşitli Avrupa ülkelerinde özel kişilerin zimmetinde bulunan dokuma ürünleri teşhir ediliyor. Sergi, geçtiğimiz yılın Aralık ayında T.C. Bonn Büyükelçisi **Dr. Onur Öymen**'in de hazır bulunduğu bir törenle meraklıların beğenisine sunulmuştu.

DÜNYADA ÖNDE GELEN ...

ENKA İnşaat ve Sanayi A.Ş., ENKA Holding'e bağlı 35'ten fazla şirket arasında Grubun ana şirkettir. ENKA İnşaat ve Sanayi A.Ş.; otoyollar, köprüler, boru hatları, termik santraller, rafineriler, petrokimya tesisleri, su tasfiye ve arıtma tesisleri, çimento fabrikaları, tank çiftlikleri, liman inşaatları, anahtar teslimi yeni şehir inşaatları, barajlar, alış-veriş merkezleri, hastahane inşaatları konularında Türkiye, Libya ve Bağımsız Devletler Topluluğu'nda 1000'den fazlası teknik personel olmak üzere 15.000 kişilik işgücü, zengin makina parkındaki üstün ekipman gücü ve en modern inşaat metodları ile yüksek standartlarda hizmet vermektedir.

ENKA

İNŞAAT VE SANAYİ A.Ş.

• MERKEZ OFİS:

ENKA İnşaat ve Sanayi A.Ş.
80780 Beşiktaş - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel: (212) 274 25 40 Fax: (212) 272 88 69
Telex: 26490 enas tr . 26993 eisa tr



Langen'den Bosna'ya uzanan dostluk eli

Langen Türk Alman Dostluk Derneği, Bosna Hersek'te açlıkla karşı karşıya bulunan insanlara yardımda bulunmak amacıyla belli aralıklarla yiyecek paketleri gönderiyor. Demek sözcülerinin verdiği bilgiye göre, yiyecek paketleri, bir Alman transport firması ile sığınmacılara yardım komitesinin düzenlediği yardım konvoyuna teslim ediliyor. Konuya ilişkin gazetemize bilgi veren sözcüler, kampanyanın devam ettiğini ve Hessen eyaletinden bu kampanyaya katılmak isteyen demek veya bireylerin aşağıdaki telefonla akşam ve hafta sonları derhal temasa geçmesini istedikler. (06103 / 1590) Fotoğrafta, demek yöneticileri **Cengiz Çayır**, **Klaus Standke** ve **Osman Gün** geçtiğimiz günlerde Bosna yardım konvoyuna teslim edilen yiyecek paketleriyle görülüyorlar.

(Fotoğraf - Toplum)

İLAN - HABER VE DUYURULARINIZ İÇİN :

Tel : 06103 / 52560 - Fax : 06103 / 92 92 25

GİRİŞİMCİ

İŞYERİ

ALMANYA

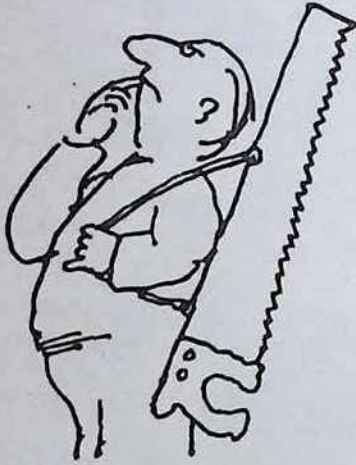
BÜTÜN ÇABAMIZ

ALMANYA'NIN "MADE IN GERMANY"

ONURUNU KURTARMAK İÇİN...

Bu kavgaya siz de omuz veriniz.

**Üzerinde hep birlikte
oturduğumuz dalı kesmeyin**



Alman firmalarının ücretin düşük olduğu ülkelere gidip üretimi orada mı yapması isteniyor yoksa? Ortada bir gerçek var. O da şu: Almanya'da giderek artan ücretler ve bundan kaynaklanan yan masraflar, ülkenin **rekabet gücünü kırıyor**. Her ay, sadece batılı eyaletlerde **30 bin'i kişi** işini kaybediyor. İşletmeler artık, yaşama mücadelesi veriyor. Gerek işverenler, gerek çalışanlar elele vererek, sorumsuzca ücret artışına karşı **kararlı bir mücadele** vermeli. Metal ve Elektronik Endüstrisi Birliği böyle bir göreve hazır. Amacımız, **"Made in Germany"** ifadesinin, güçlü bir sanayi ülkesinin markası olarak kalmasıdır. İşte bu yüzden, işyerlerinin kapanmasını önlemek için, tırmanan giderleri durdurmak amacıyla kavgaya veriyoruz. **Gelin, bu kavgaya siz de destek verin.**

ME **DIE UNTERNEHMEN
DER METALL-UND
ELEKTRO-INDUSTRIE**

HESSEN METALL, Verband der Metall- und Elektro-Unternehmen Hessen e.V.
Postfach 50 05 61, 60394 Frankfurt